

逃出地球 的 猫

(日) 森村诚一 著

王延庆 译



新 星 出 版 社 NEW STAR PRESS

逃出地球的猫

(日) 森村诚一 著
王延庆 译

SOUSHITSU

by Seiichi Morimura

Copyright © 2011 Seiichi Morimura

First published in Japan in 2011 by TOKUMA SHOTEN PUBLISHING CO., LTD., Tokyo.

Simplified Chinese translation rights arranged with

TOKUMA SHOTEN PUBLISHING CO., LTD.

Through 北京大恒天和翻译服务有限公司.

图书在版编目 (CIP) 数据

逃出地球的猫 / (日) 森村诚一著; 王延庆译. —北京: 新星出版社, 2015.12

ISBN 978-7-5133-1961-4

I. ①逃… II. ①森… ②王… III. ①短篇小说—小说集—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 276368 号



逃出地球的猫

(日) 森村诚一 著; 王延庆 译

责任编辑: 邹 璿

责任印制: 李珊珊

装帧设计: 坐观云起

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 北京玥实印刷有限公司

开 本: 910mm × 1230mm 1/32

印 张: 6.625

字 数: 91千字

版 次: 2015年12月第一版 2015年12月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-1961-4

定 价: 28.00元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与印刷厂联系调换。

人类自从发明工具以来，便在一味地追求便利的同时发展了物质文明。原本是为了追求幸福，但不知不觉却脱离了本来的方向，文明开始显露出令人恐惧的面孔。

风纪紊乱，道德败坏，疾病肆虐，公害时有发生。最后，人类终于掌握了足以摧毁地球本身的巨大能量。

然而，无论物质文明所带来的负面影响多么猖獗，人类已无法倒退到旧石器时代。岂止是旧石器时代，人类甚至无法想象没有汽车、燃气、电灯、计算机、手机的时代。

人类究竟奢侈到何种地步才能够使自身的欲望得到满足？当今社会，人类正在逐步沦为物质和机器的奴隶。

本书正是以那些已经失去的东西为主题的短篇作品集。

目 录

1	永恒的幸福
29	“准凶手”的爱
69	丧失
97	一期同学会
127	初恋守夜
153	隐居花
175	逃出地球的猫

永恒的幸福——

——记得的确就挂在这一带商店的门前……

栋居凭着记忆，一边思索一边窥视着沿步行街整齐排列的商店，可是却看不到所要寻找的目标。

栋居是在寻找一张挂在一家商店门前的照片。

这条街被称为洛东的哲学小道，那是从银阁寺桥到若王子桥，沿琵琶湖疏水渠道延伸约两公里长的一条散步小路。水渠一侧，大约三百棵染井吉野樱花树绿叶成荫。每到花开季节，樱花烂漫，落英缤纷，水面上流樱华彩夺目，远远地形成一条粉红色的飘带。

据说，这里是因京都学派的哲学家西田几多郎，以及旧制第三高等学校的学生们在这里一边散步一边探索，从而得名的。如今，这里却成了游客观光以及青年男女约会的最佳场所。

桐子健在的时候，栋居曾经和她一道请假来过这条哲学小道。因为当时还没有到樱花盛开的时节，含苞欲放的蓓蕾呈现出浅粉色，远远地眺望过去，树枝上仿佛轻轻地涂了一层淡妆。

栋居和桐子在这条哲学小道途中的一家商店门前，看到了一张樱花盛开的照片。照片中怒放的樱花随着拂煦的春风翩翩起舞，樱花树下赏樱的游客们漫步其中，间或停靠在小桥的栏杆旁稍事小憩。

栋居和桐子同样有过美好的时光。那些被摄影镜头捕捉到的人们，看上去无比欣慰，仿佛在为他们能够遇上这千载难逢的美

好时光而发自内心地感到喜悦。

在看到这张照片的那一时刻，栋居便与桐子立下了誓约。

“下次一定要在樱花盛开的时节，再一次来拜访这条哲学小道。”

“嗯，一定！”

但是，没能等到这一誓约的实现，桐子就被那残忍的凶手夺去了生命。

因公出差来到京都的栋居，本打算结束公务后立即返京，但却停下了脚步。京都毕竟有着他与桐子太多的回忆。只是孤身一人回忆起桐子，不免令他伤感。曾经魂牵梦萦，如今却是生死离别，这对于仍旧苟且安生的栋居来说，未免过于残酷。

当下，京都城里樱花正酣。栋居想起了与桐子许下的不曾实现的誓言。缅怀桐子，只身一人到此赏樱，栋居感到无限惆怅。或许桐子在天之灵也在如约赏花？至少，这也不失为活着的人履行对逝者生前诺言的一种方式。

眼下樱花盛开，虽杨柳无风，却是花絮漫天飞舞，花瓣不时地扑打在人们的脸颊上。

为了这转瞬即逝的春天的到来，无数朵等待了整整一年的樱花终于傲然绽放。那精灵般的花朵在明媚的春光中，将自己敲打成光彩陆离的碎片，在枝干与地面间狭窄的空间飞舞着，不久，便在地面上铺起了一层鲜花的毡毯，在水面上形成了一条流樱的飘带。置身于花海中的游客们，被那飞舞的花瓣簇拥着，好不惬意。

在大堤一旁的樱花树下，栋居回想起那张曾经让两个人立下誓约的照片，它的确就挂在这一带商店的门前。如果那张照片是用来出售的，不，即使是非卖品，栋居也打算与店主人商量后将其买下，带回去摆放在桐子的灵前。

可是，在那鳞次栉比的商店门前，栋居却找不到那张照片。和上一次来到这里时的情形大不一样的是，沿疏水渠两侧到处建起了毫无情趣的公寓和楼宇。它们像一只只长棘海星，侵蚀着大海里的珊瑚。或许，那家商店早已经被海星所吞噬？

在邻近法然院一侧面向步行街的一家小店门前，栋居终于发现了那张照片。

啊——没错，正是那张早已刻入脑海中的照片。

“看起来，您非常喜欢这张照片？”

站在店铺前看似店主人模样的男子张口问道。

“几年前我来过这里，当时曾看到这张照片，一直铭记在心。”

“您这样说，哥哥听了后一定会很高兴。”

“你哥哥？”

“这张照片是我哥哥拍摄的。”

商店的名字叫作“画廊瞳美染房”。照片的拍摄者是一位京都友禅的传统工艺师。据说为了再现几乎被人遗忘的友禅印染技法，那位工艺师正在尝试利用京都友禅的印染技术，在丝绸上表现出哲学小道上的地藏菩萨那千姿百态的神情。

另据店主人介绍，那位工艺师同时还以四季变迁的哲学小道为主题，用照相机记录着京都的旖旎风光。

“因为这里春夏秋冬的表情各异，哥哥非常喜欢这条水渠两边的景色，一年四季拍个不停。今天，由我代替哥哥担任临时店主。”店主人说道。

栋居买了一张樱花盛开的照片和一张疏水渠道的雪景照片。如果桐子有生之年能够看到这张雪景照片，两个人之间想必又会平添新的誓约。

栋居买了照片，便来到了若王子出口。

这时，栋居意外地发现，在那些观光团体及青年男女当中，亦不乏一些单身游客。他直觉在漫步于渠边两侧的那些单身游客的内心世界里，或许同样充满了对各自亲人的无限思念。

返回东京的栋居，立刻陷入到无尽无休的案件调查当中。

毫无疑问，警察所期待的原本是一个相安无事的和谐社会，但是如果社会上没有了犯罪，警察也就失去了存在的意义。仔细想来，栋居每天为之不懈追求的，或许正是为了最终获得这样一个结果。但是任何人都知道，那种愿望是不可能实现的。

栋居把从哲学小道买回来的照片摆放在桐子的灵前。栋居仿佛看到了照片中的花瓣飘落在桐子微笑的遗容上，感觉是那样的凄凉。

在结识桐子之前，同样沦为犯罪牺牲品的妻子和女儿，似乎也一起前来赏樱。那一张雪景照片，要等到冬天时再摆放。沉香缭绕的灵前，配上樱花盛开的春天的照片，看上去格外华丽。

栋居每天早上离开家前和晚上回到家后，总要为故人点上一炷香，说上一声问候。诚然，栋居并不会得到对方的回答。但他

似乎已经听到了死者的声音。

一早一晚，栋居在上香时所看到的春天的景色，深深地烙印在他的脑海中。那些被照相机快门定格在画面中的人物，像是已经落户在栋居家的灵前，永远地成了栋居家的好友。

那些被快门捕捉到的陌生人，那些非亲非故且不知道姓名，以至并非擦肩而过的游客们，此时却成了栋居家灵前的永久居民。或许这也是一种缘分，可那些被照片拍摄到的人们对此却一无所知。那只不过是栋居的一厢情愿。

在桥下紧靠栏杆席地而坐的一对男女青年，稍远些坐在桥墩上的单身男子，站在下游桥上拍摄集体照的游客，以及沿水渠旁小路信步而行的人们，他们无不背负着各自的人生重任，而此时此刻却一同漫步在春风拂煦的樱花树下，沐浴着明媚的春光，品味着人生在世的快乐。

无疑，被那张照片所捕捉到的人们，如今已散落在社会的四面八方，奔走在各自的人生旅途中。因为那是几年前拍摄的照片，或许其中有些人早已成了故人。

每逢春季到来，即使是同一处景致，照片上的人也不会重复出现。随风飘落的樱花亦会有所不同。想到这里，栋居再次将视线转移到照片上。伴随着吹来的阵阵烂漫春风，一种难以表达的人生悲凉，在栋居的心中油然而起。

从京都回来一个月后，栋居在报纸的社会版上看到了一张熟悉的面孔。那是一张似乎每天都能够见到的面孔，可栋居却没能

立刻想到自己在什么地方见到过。

新闻报道的内容大致如下：

某某日午后六时许，在 JR 新宿车站第十三号站台上，正在等候乘坐山手线外环列车、家住丰岛区要町 3 - 40 - x 号的公司职员山边新子（三十四岁），从站台上坠入列车轨道，被疾驶而来的山手线外环池袋至上野方向的列车撞倒，当即身亡。山边小姐在新宿区西新宿的一家服装布料公司工作，当天在回家途中遭遇事故。

当日同一时间，站台上正值下班高峰。根据闻讯赶来的铁路警察对事发现场旅客的调查，山边小姐在坠入轨道之前，曾追赶着一个人。据目击者称，山边小姐似乎是被那个人推下了站台，那人随后便离开了现场。

新宿警察署在按照事故处理的同时，已就可能存在的刑事案件展开调查。

栋居在阅读完新闻报道之后，猛然想起了那位女子。她就被那张哲学小道上樱花盛开的照片所拍摄到的人物之一。

经过反复对照，照片上那个与一位年龄相仿的男子并肩坐在小桥栏杆下愉快交谈的女子，或许就是坠落站台一命呜呼的事故当事人。

沐浴着盛开的樱花，与同伴亲切交谈的那位女子，表情当中似乎让人感到了一缕悲伤。莫非在拍摄照片时，她本人就已经预

感到了厄运的降临？

或许，事情并非如此。人生旅途，中途稍事休憩会给人们带来新的动力。这其间或许也会感到孤独，但这对所有人都是一样的。相反，正是因为有了日常的平淡生活，休憩才显得更有意义。

定居在栋居家灵前的人们，与栋居非亲非故，其中一位的人生已然画上了休止符。

栋居也曾想到去寻找他们的踪迹，但随即又感到懊悔。毕竟那只是一张照片，况且又不是自己亲手拍摄的。对照片上的人物表示出过分的关注，未免有些荒唐。

事故发生时，根据现场多数目击者证实，那位女子在从站台坠落之前曾经追赶着一名试图逃跑的男子。为此，新宿警察署认为存在着刑事案件的可能，并对此展开调查。但栋居却期盼着那仅仅是一起交通事故。

但是，新宿警察署其后的调查结果，却让栋居感到震惊。他决定亲自对案件进行调查。

新宿警察署里有自己熟悉的牛尾和青柳。栋居曾经试图忘记那个女人，但越是这样想，事件的阴霾就越是在脑子里反复出现。

栋居下决心给牛尾打个电话。

“喂，栋居先生，好久没有你的消息了！”

恰好此时牛尾在，栋居听到了他那洪亮的声音。

警察之间的会话原本枯燥无味。但曾经在一起共事的人，彼此之间似乎心有灵犀。栋居简单地寒暄了几句，便开始打听起那

个站台坠落事件的调查进展。

“栋居先生也对这个事件很感兴趣吗？这期间又发现了许多可疑之处，眼下正在和盯梢的人配合，对以新宿车站及涩谷车站为势力范围的窃贼进行跟踪监视。”

“是盗窃吗？”

“被害人手里没有持手提包，被发现时身无分文，就是说被害人可能在站台附近遭到抢劫。为了夺回手提包，被害人在追赶窃贼时被推下了站台。最近，由韩国人组成的抢劫团伙大量涌入，并有暴力化倾向。其中一些人结成帮会，从实施抢劫的‘夺手’到掩人耳目的‘护卫’，以至将得到的赃物依次传递给他人的‘传手’，如此等等，分工明确、各司其职。以往是凭借手上的功夫，现如今那些扒窃高手已经退居二线，取而代之的是不择手段的强取豪夺。这些抢劫团伙最近以新宿车站及涩谷车站一带为中心，活动猖獗。以此推断，被害人或许遭到他们的袭击，并被他们推倒，坠落站台。”

牛尾这样解释道。

栋居对牛尾的一番话表示赞同。即使那是一起刑事案件，也并非蓄意谋杀。

那天，栋居回到家后再次查看了摆放在灵前的哲学小道的照片。那毕竟是一张充满人间欢乐的照片。

樱花树下，被永远定格在照片中的人们，沐浴着阳光和漫天的花朵，整个人生仿佛停留在那一瞬间。暂时的休憩变成了永久的回忆，带给人们无尽的欢乐。

在反复观察照片的同时，栋居开始对位于死者山边新子身边，与她并肩而坐的那位男子产生了兴趣。

据悉，山边新子已婚。数年前拍摄这张照片时的同路人，或许是她的配偶，抑或是她结婚前的男友？如果只是男友，也许对方还不知道她已经离开人世。那一条并不引人注目的社会版角落里的消息，并不一定能够进入到他的视线。

怀疑此案为刑事案件的新宿警察署，一定也与山边新子的丈夫会了面，并且听取了情况。

第二天，栋居拿着照片来到了新宿警察署，拜会了牛尾刑警。

因前一天刚刚通过电话，所以对于栋居的到访，牛尾似乎感到有些诧异。

看了栋居带来的照片之后，牛尾摇了摇头。

“不，这张照片上的人物并不是被害人的配偶，脸型轮廓完全不同。栋居先生，你是怎么得到这张照片的？”

牛尾反问道。

栋居简单地向牛尾介绍了取得照片的经过。

“由于是数年前拍摄的照片，因此并不排除被害人曾经与其他男人交往。我认为，或许这个男人并不知道被害人已经死亡。即便他得知了消息，有可能他已经和另外一个女人结婚成立了家庭。”

栋居的意思，似乎在暗示照片上的同路人与事件无关。

“我也这样认为。这张照片看上去非常幸福，照片当中的一个人不幸去世，或许也是命中注定。”

牛尾似乎察觉到了栋居的心理，开口说道。或许牛尾也与栋居有同感。

“这个人和我没有任何关系，甚至不曾擦肩而过。这是我在旅途中买到的一张照片。可是，照片当中的这位女子却让我感觉到了一种缘分。实在抱歉，给牛尾先生添麻烦了。”栋居说道。

“哪里的话！我并没有感到麻烦。你让我看到了这张美妙的照片，当然也从照片中看到了人生的幸福。我觉得自己很有眼福，就像栋居一样，我也非常想知道这张照片上的人物命运如何。”

“特别是这位与死者同行的人，难道你不想知道他的下落吗？”

这次是栋居对牛尾的心理有所察觉。

“噢，我是说，能不能借我用一下这张照片？”

“当然可以，我也是这样想的。”

“如果有什么情况，我会和你联系。”

双方心领神会，无需更多口舌，对于牛尾下一步将要采取的行动，栋居也能猜出个八九分。

第二天，栋居接到了牛尾的报告。

“栋居先生，我把那张照片送给被害人的丈夫看过以后，对方表示完全不知情。顺便告诉你，山边夫妇结婚，是在那张照片拍摄两年之后。有关死去的妻子从前的事情，让孤独一人的丈夫看到这种照片，未免有些过于残酷。但是如果怀疑这是一起刑事案件，则必须考虑到一切可能性。尽管如此，有关照片中的那位